

གི་ཉིང་རེ་འཛིན་ལ་བརྟེན་ནས་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་
རི་ལྟར་རབ་ཏུ་སྒྲིང་པར་བགྱིད། Having relied
upon the supreme concentration, the king of
actions, how should one apply the meaning of
“sentient beings” [to one’s practice]?

རིགས་པར་སྟོང་། རིགས་པར་སྟུང་། རིགས་པར་
 སྟུང་། འ to act properly; to act appropriately ▶
 རིགས་པར་སྟོང་པ་དེ་ལ་ཐུངན་བྱ་བར་མི་རིགས།
 It is improper to grieve for someone who has
 acted properly. {A4C-C}

ལེགས་(པར་)སྒྱུད། ལེགས་(པར་)སྒྱུད། ལེགས་
(པར་)སྒྱུད། = to perform good deeds = འབད་པ་
ལས་བྱུང་ལེགས་སྒྱུད་... The good deeds [that]
arise from hard work ... {Gön}

2. to find enjoyment; to partake (in) = གྲེགོ་
 ཏ་མ་འཇིག་རྟེན་ནི་ལས་ཀྱི་བགོ་སྐལ་ལ་ཐོན་པ།
 O Gautama, the world partakes in its share of
 deeds. {DPP}

AUX.:

ལྟོན་པར་མཛད། ོ *hon.* to find enjoyment བ
རྩལ་པར་མཛད་པས་ན་ཞེས་པ་ནི་ལྟོན་པར་
མཛད་པ་ལོ། “Because of delighting in [these
sensory objects]” [means] finding enjoyment
[in them].

COLLOC.:

གུན་(ཏུ་)སྤྱོད་² གུན་(ཏུ་)སྤྱད། གུན་(ཏུ་)སྤྱད། འ to
 thoroughly enjoy

རྟེ་(བ)ར་སྟུང་² རྟེ་(བ)ར་སྟུང་། རྟེ་(བ)ར་སྟུང་།
 to enjoy; to be enjoyed ▪ (*upa-ḥhuj*): {KD}
upabhoga; {GST,PU} *upabhuñjayet*; {MSA}
upabhoga རྟེ་གྲགས་མོ་ཁྱོད་ཀྱི་གདོང་པད་ནི། རྟེ་
 རྩ་ཁྲི་གས་རྟེར་སྟུང་འོས། O darling, this lotus
 face of yours is worthy of being enjoyed by
 royal swans (i.e., excellent kings). {KD} ▪ རྟེ་
 དག་ཐམས་ཅད་རྟེ་པར་སྟུང་། [You should] enjoy
 all of these. {GST} ▪ རྟེ་ལ་ཁམས་གསུམ་རྟེ་བར་
 སྟུང་ནམས་ཀྱི། བདེ་བ་དེ་ཡིས་ཆར་ཡང་མི་མོང་
 འོ། With respect to this, the bliss of the enjoy-
 ments of the three realms does not approach
 even of fraction [of it]. {MSA}

ཉེ་བར་ཡོངས་སྤྱད། ཉེ་བར་ཡོངས་སྤྱད། ཉེ་བར་
ཡོངས་སྤྱད། ° to present for [one's] enjoyment;
to utterly enjoy; to experience carnal pleasure

• {upa-\\bhu}): {PK} upabhogam; {PU} upab-
hoga; upabhuñjayet (=nye bar longs spyad
par bya); {upa-\\hrj}: {PU} upaharanti རྒྱལ་
རྒྱལས་ལ་ཉེ་བར་ལོངས་སྤྱོད་པས་ན་མཆོད་པ་སྟེ་...
Since [one] presents [them] as objects for utter
enjoyment, [they] are offerings, ... {PU} • དེ་
རྒྱལས་ལ་ཉེ་བར་ལོངས་སྤྱོད་པ་ནི་རྗེས་སུ་སྤྱོད་
ཞིང་ཡིད་གྱིས་གོམས་པར་བསྟེན་པས་སོ། The ut-
ter enjoyment of those is experiencing [them]
and [doing so] in dependence upon meditating
upon [them]. {PU} • དེས་གཟུགས་ལ་སོགས་
པའི་ཡུལ་དེ་རྒྱལས་ཉེ་བར་ལོངས་སྤྱོད་པར་བྱའོ།
By means of this [yoga], [one] should utterly
enjoy the sensory objects such as form and so
forth. {PU}

བདེ་ལ་སྤྱོད། བདེ་ལ་སྤྱད། བདེ་ལ་སྤྱད། འ་en-
joy bliss • {BCA} *sukhinam* • བྱང་ཆུབ་སེམས་
དཔའི་དགེ་འདུན་གྱིས། །འཕྲོ་བ་བདེ་ལ་སྤྱོད་པར་
ཤོག Through the Saṅgha of bodhisattvas, may
transmigrators [come] to enjoy [the highest]
bliss. {BCA}

ཡོངས་(སྤྱ)སྦྱང་² ཡོངས་(སྤྱ)སྦྱང། ཡོངས་(སྤྱ)
 སྦྱང། ◦ to thoroughly enjoy ▪ (pari-√bhuj):
 {KD} paribhujyate; {C} paribhuñjati; {MSA}
 paribhoga; (upa-√bhuj): {DPP} upabhuñkte;
 (pari-√car): {BSS} paricaret ◦ རྩོམ་གྱི་སྦྱེས་བྱ་
 ལས་བཅད་ནས། དཔལ་འདི་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡོངས་སྤྱ་
 སྦྱང། Having been cut off from the primordial
 “Puruṣa,” [the goddess] śrī is thoroughly
 enjoyed by you. {KD} ▪ དེས་དགེ་སྦྱོར་གྱི་ཏ་
 མ་སྟར་གསུམ་ལ་ཡོངས་སྤྱ་སྦྱང། By means of
 this, O Gautama, [are you able to] thoroughly
 enjoy the three [kinds of] seats. {DPP} ▪ དཔེར་
 བ་མི་ཞིག་ཉལ་བའི་མི་ལམ་ན་ཡུལ་གྱི་བྱང་མེད་
 བཟང་མོ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཡོངས་སྤྱ་སྦྱང་བ་……
 For example, [imagine that] in the dream of a
 man who is sleeping, [he] thoroughly enjoys